



## **Vertaalfiche – basisboodschap van school aan ouders Wat mag de school weten over haar leerlingen?**

(NEDERLANDSTALIGE BASIS TEKST)

### **Wat weet de school allemaal over je kind en je gezin en wat mag ze weten?**

Resultaten, medische attesten, afwezigheden, gedragsproblemen, een moeilijke gezinssituatie ... Elke school mag die informatie verzamelen die ze nodig heeft om je kind goed te begeleiden. Die verzamelt ze in een dossier. Jij mag dat dossier inkijken, zowel op school als op het CLB. De school mag geen informatie doorgeven aan anderen en moet alle gegevens verwijderen als je kind van school verandert. Elke leraar heeft discretieplicht. Dat betekent dat hij informatie niet zomaar rondstrooit maar wel met de directeur kan bespreken.

(VERTALING TURKS)

### **Okul, çocuğunuz ve sizin hakkınızda neler biliyor ve neler bilmesine hakkı var?**

Okul sonuçları, doktor raporları, devamsızlıklar, davranış sorunları, olumsuz aile durumu... Her okulun, çocuğunuzun iyi bir şekilde yönlendirebilmesi için bu tür bilgileri toplama hakkı vardır. Okul, bu bilgileri bir dosyada biriktirir. Siz, okulda veya CLB'de, bu dosyaya bakabilirsiniz. Okulun, başkalarına bilgi verme hakkı yoktur ve çocuğunuzun okul değiştirmesi durumunda bütün bilgileri silmesi gerekmektedir. Her öğretmenin bilgileri saklı tutma zorunluluğu vardır. Öğretmen, bu bilgileri başkalarına aktaramaz, fakat okul müdürü ile bu bilgileri paylaşabilir ve değerlendirebilir.

- Wil jij Nederlands leren? Zoek een plaats in de buurt waar jij terecht kan op [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) of vraag het even na op de school van jouw kind.
- Felemenkçe öğrenmek ister misiniz? Size yakın bir başvuru noktası bulabilmeniz için [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) web sitesini araştırın veya çocuklarınızın okuluna danışın.